

**DRAFTING FOR DIVERSITY:
A SINGULAR CHALLENGE**

**LE DROIT PLURIEL :
UN DÉFI SINGULIER!**

**DRAFTING FOR DIVERSITY
THROUGH PRIVATE MEMBERS' BILLS**

**LA RÉDACTION DES PROJETS DE LOI
ÉMANANT DES PARLEMENTAIRES**

*The Process for Drafting Private Members' Bills
in the House of Commons*

*Le processus de rédaction des projets de loi
émanant des députés à la Chambre des communes*


CIAJ Conference – Ottawa
September 14-15, 2006

Conférence de l'ICAJ – Ottawa
les 14 et 15 septembre 2006

Richard Denis
Deputy Law Clerk and Parliamentary Counsel
House of Commons – Canada

Richard Denis
Légiste adjoint et Conseiller parlementaire
Chambre des communes du Canada

1




OUTLINE

APERÇU

- Process for drafting Private Members' Bills
 - The context
 - The clients
 - The team
 - The resources
- Procedural considerations
 - The *List for Consideration of Private Members' Business*
 - Votable and non-votable items

- Processus de rédaction des projets de loi émanant des députés
 - Le contexte
 - Les clients
 - L'équipe
 - Les ressources
- Considérations d'ordre procédural
 - La *Liste portant examen des affaires émanant des députés*
 - Affaires votables et non votables

2




DIVERSITY

DIVERSITÉ – LE DROIT PLURIEL

- Clients from different political parties
- PMBs dealing with a variety of topics
- Level of complexity of PMBs
- Levels of sophistication of clients
- Diversity of objectives by MPs in proposing a PMB
- Risk management

- Clients de différents partis politiques
- Projets de loi portant sur des sujets variés
- Degré de complexité des projets de loi émanant des députés
- Clients aux profils variés
- Diversité des objectifs poursuivis par les députés dans leurs projets de loi
- Gestion des risques

3



CHALLENGES

DÉFIS

- Operate in a political environment
- Maintain neutrality and be non-partisan
- Treat clients on an equal basis and with respect, but according to an order of priority established by the House
- Not be judgmental of Members' proposals, despite legal, moral or other considerations, or our own values or bias
- Remain dedicated to the quality of drafting, despite the low number of bills that become law
- Time constraints resulting from procedural rules or Members' expectations
- Recent developments regarding the requirement for a royal recommendation (Speaker's rulings)

- Travailler dans un environnement politique
- Maintenir une approche neutre et non partisane
- Traiter les clients de façon égale et respectueuse, mais selon un ordre de priorité qu'établit la Chambre
- Ne pas porter de jugement sur les mesures législatives proposées, malgré les considérations juridiques, morales, etc. ou nos valeurs ou opinions personnelles
- S'acharner à assurer la qualité de la rédaction, malgré le nombre peu élevé de projets de loi qui deviendront lois
- Contraintes de temps imposées par les règles de procédure ou les attentes des députés
- Derniers développements quant aux exigences concernant la recommandation royale (Décisions du Président)

4

SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adoptés par la Chambre mais non par le Sénat	Royal Assent Sanction royale			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
38(1)	2006	198	149	0	0			0
38(1)	2004-2005	492	265	0	6	2	4	C-259 S-2 C-331 S-3
37(3)	2004	554	323	1	C-249	3	0	3 C-212 C-250 C-260
37(2)	2002-2003	435	271	5	C-212 C-249 C-250 C-260 C-300	5	0	5 C-205 S-5 C-227 C-411 C-459
37(1)	2001-2002	524	280	1	C-441	3	0	3 S-10 S-14 S-22
36(2)	1999 - 2000	399	312	2	C-247 C-276	3	2	2 C-202

5

SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adoptés par la Chambre mais non le Sénat	Royal Assent Sanction royale			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
36(1)	1997-1999	589	320	2	C-220 C-251	6	4	2 C-206 C-411
35(2)	1996-1997	391	244	2	C-205 C-216	6	1	5 C-202 C-243 C-270 C-275 C-300
35(1)	1994-1996	442	166	—		4	0	4 C-207 S-7 C-212 C-216

6

**SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006**

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adopté par la Chambre mais non le Sénat	Royal Assent			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Sanction royale			
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
34(3)	1991-1993	450	262	—	5	1	4	C-202 C-306 C-328 C-371
34(2)	1989-1991	221	151	—	20	16	4	C-223 S-14 C-258 C-260
34(1)	1988-1989	—	—	—	0	0	0	—
33(2)	1986-1988	—	—	—	6	1	5	C-204 C-205 C-210 C-254 C-264
								7

**SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006**

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adopté par la Chambre mais non le Sénat	Royal Assent			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Sanction royale			
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
33(1)	1984-1986	—	—	—	1	0	1	C-255
32(2)	1983-1984	—	—	—	4	1	3	C-234 C-241 C-252
32(1)	1980-1983	—	—	—	18	17	1	C-201
31(1)	1979	—	—	—	0	0	0	—

**SCHEDULE / ANNEXE 2
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS:
BILLS AND MOTIONS
ADOPTED BY THE HOUSE OF COMMONS
From the First Session of the 32nd
Parliament to the end of the 38th Parliament**

38TH PARLIAMENT (OCTOBER 4, 2004 – NOVEMBER 29, 2005)
First Session (October 4, 2004 – November 29, 2005)

C-209, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery) – Mr. Duncan (Vancouver Island North) – November 25, 2005

C-331, An Act to acknowledge that persons of Ukrainian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event – Mr. Mark (Dauphin – Swan River – Marquette) – November 25, 2005

S-2, An Act to amend the Citizenship Act – Mr. Reynolds (West Vancouver – Sunshine Coast – Sea to Sky Country) – May 9, 2005

S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French) – Mr. Boudria (Glenora – Prescott – Russell) – November 24, 2005

37TH PARLIAMENT (JANUARY 29, 2001 – MAY 23, 2004)
Third Session (February 2, 2004 – May 23, 2004)

C-212, An Act respecting user fees – Mr. Cullen (Eggleston North) – March 31, 2004

C-250, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda) – Mr. Robinson (Burnaby Douglas) – April 29, 2004

C-260, An Act to amend the Hazardous Products Act (fire safe cigarettes) – Mr. McKay (Scarborough East) – March 31, 2004

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS:
PROJETS DE LOI ET MOTIONS
ADOPTÉS PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
de la première session de la 32e Législature à la fin
de la 38e Législature**

38e LÉGISLATURE (4 octobre 2004 – 29 novembre 2005)
Première session (4 octobre 2004 – 29 novembre 2005)

C-209, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux) – M. Duncan (Île de Vancouver – Marquette) – 25 novembre 2005

C-331, Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine ukrainienne au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en respecter le souvenir – M. Mark (Dauphin – Swan River – Marquette) – 25 novembre 2005

S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté – M. Reynolds (West Vancouver – Sunshine Coast – Sea to Sky Country) – 5 mai 2005

S-3, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais) – M. Boudria (Glenora – Prescott – Russell) – 25 novembre 2005

37e LÉGISLATURE (29 janvier 2001 – 23 mai 2004)
Troisième session (2 février 2004 – 23 mai 2004)

C-212, Loi concernant les frais d'utilisation – M. Cullen (Eggleston North) – 31 mars 2004

C-250, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) – M. Robinson (Burnaby Douglas) – 29 avril 2004

C-260, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite) – M. McKay (Scarborough East) – 31 mars 2004

SCHEDULE / ANNEXE 2

Second Session (September 30, 2002 – November 12, 2003)
C-205, An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for regulations) – Mr. Ouellet (Surrey Central) – June 19, 2003

C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the battle of Vimy Ridge – Mr. St-Bernis (Ajoua – Mantoulin) – April 3, 2003

C-411, An Act to establish Merchant Navy Veterans Day – Mr. Boniaik (Simcoe – Grey) – June 18, 2003

C-409, An Act to establish Holocaust Memorial Day – Mr. Marceau (Charlebourg – Jacques-Cartier) – November 7, 2003

S-6, An Act respecting a National Acadian Day – Mr. Bélanger (Ottawa – Vanier) – June 19, 2003

First Session (January 29, 2001 – September 16, 2002)

S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Post Laureate) – Mrs. Thibeault (Saint-Lambert) – December 18, 2001

S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day – Mr. Godfrey (Don Valley West) – March 21, 2002

S-22, An Act to provide for the recognition of the Canadian horse as the national horse of Canada – Mr. Calder (Duffern–Peel–Wellington–Grey) – April 30, 2002

36TH PARLIAMENT (OCTOBER 22, 1997 – OCTOBER 20, 2000)
Second Session (October 12, 1999 – October 20, 2000)

C-202, An Act to amend the Criminal Code (right) – McTeague – March 30, 2000

First Session (September 22, 1997 – September 14, 1999)
C-208, An Act to amend the Access to Information Act – Beaumier – March 25, 1999

C-411, An Act to amend the Canada Elections Act – Baker – June 11, 1998

Deuxième session (30 septembre 2002 – 12 novembre 2003)
C-205, Loi modifiant la loi sur les textes réglementaires (procédure de désaveu des règlements) – M. Ouellet (Surrey Central) – 19 juin 2003

C-227, Loi instituant une journée de commémoration de la bataille de la crête de Vimy – M. St-Bernis (Ajoua – Mantoulin) – 3 avril 2003

C-411, Loi instituant la journée des anciens combattants de la marine marchande – M. Boniaik (Simcoe – Grey) – 19 juin 2003

C-409, Loi instituant le jour commémoratif de l'Holocauste – M. Marceau (Charlebourg – Jacques-Cartier) – 7 novembre 2003

S-6, Loi instituant la journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes – M. Bélanger (Ottawa – Vanier) – 19 juin 2003

Première session (29 janvier 2001 – 16 septembre 2002)

S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poste officiel du Parlement) – Mme Thibeault (Saint-Lambert) – 18 décembre 2001

S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier – M. Godfrey (Don Valley-Ouest) – 21 mars 2002

S-22, Loi portant reconnaissance du cheval canadien comme cheval national du Canada – M. Calder (Duffern – Peel – Wellington – Grey)

36e LÉGISLATURE (12 octobre 1997 – 20 octobre 2000)
Deuxième session (12 octobre 1999 – 20 octobre 2000)

C-202, Loi modifiant le Code criminel (droit) – M. McTeague (Pickering – Ajax–Urdorf) – le 30 mars 2000

Première session (22 septembre 1997 – 14 septembre 1999)
C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information – Beaumier – le 25 mars 1999

C-411, Loi modifiant la Loi électorale du Canada – Baker – le 11 juin 1998

SCHEDULE / ANNEXE 2

38TH PARLIAMENT (January 17, 1994 – April 27, 1997)
Second Session (February 27, 1996 – April 27, 1997)

C-202, An Act respecting a National Organ Donor Week in Canada – McTeague – February 16, 1997

C-243, An Act to amend the Canada Elections Act (reimbursement of election expenses) – McClelland – October 22, 1996

C-270, An Act to amend the Financial Administration Act (session of Parliament) – Milliken – February 18, 1997

C-275, An Act establishing the Canadian Association of Former Parliamentarians – Boudria – May 29, 1996

C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping mission – Frazer – April 25, 1997

First Session (January 17, 1994 – February 2, 1996)

C-207, An Act to amend the Auditor General Act (reports) – Gauthier – June 23, 1994

C-212, An Act to recognize hockey and lacrosse as the national sport of Canada (title change from "An Act to recognize hockey as the national sport") – Ris – May 12, 1994

C-216, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (jury service) – Arseneault – March 26, 1995

S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles – Stewart – June 22, 1995

38e LÉGISLATURE (17 janvier 1994 – 27 avril 1997)
Deuxième session (27 février 1996 – 27 avril 1997)

C-202, Loi instituant la semaine nationale des dons d'organes – McTeague – le 16 février 1997

C-243, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (remboursement des dépenses d'élection) – McClelland – le 22 octobre 1996

C-270, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (session du Parlement) – Milliken – le 18 février 1997

C-275, Loi constituant l'Association canadienne des ex-parlementaires – Boudria – le 29 mai 1996

C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix – Frazer – le 25 avril 1997

Première session (17 janvier 1994 – 2 février 1996)

C-207, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports) – Gauthier – le 23 juin 1994

C-212, Loi reconnaissant le hockey et la crosse comme les sports nationaux du Canada (ancien titre: Loi reconnaissant le hockey comme le sport national) – Ris – le 12 mai 1994

C-216, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (fonctions de jury) – Arseneault – le 26 mars 1995

S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles – Stewart – le 22 juin 1995

SCHEDULE / ANNEXE 2

34TH PARLIAMENT (December 12, 1988 – September 8, 1993)
Third Session (May 13, 1991 – September 8, 1993)

C-202, National Day of Remembrance and Action on Violence against Women Act – Black – October 29, 1991

C-306, Department of Forestry Act (amdt.) – Arseneault – September 29, 1992

C-328, National Public Service Week Act – Catterall – June 4, 1992

C-371, National Child Day Act – Barb – May 6, 1993

Second Session (April 3, 1989 – May 12, 1991)

C-223, Workers Mourning Day Act – Murphy – January 1, 1991

C-258, Centennial Flame Research Award Act – Boyer – March 27, 1991

C-260, Canada Pension Plan (amdt. – spousal agreement) – Kemping – February 1, 1991

S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons – Nicholson – December 17, 1990

First Session (December 12, 1988 – February 2, 1989)
None

34e LÉGISLATURE (12 décembre 1988 – 8 septembre 1993)
Troisième session (13 mai 1991 – 8 septembre 1993)

C-202, Loi sur la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes – Black – le 29 octobre 1991

C-306, Loi sur le ministère des Forêts (modification) – Arseneault – le 29 septembre 1992

C-328, Loi instituant la Semaine nationale de la fonction publique – Catterall – le 4 juin 1992

C-371, Loi instituant la journée nationale de l'enfant – Barb – le 6 mai 1993

Deuxième session (3 avril 1989 – 12 mai 1991)

C-223, Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs – Murphy – le 1er février 1991

C-258, Loi sur la Bourse de recherches de la femme du centenaire – Boyer – le 27 mars 1991

C-260, Régime de pensions du Canada (modification – contrat matrimonial) – Kemping – le 1er février 1991

S-14, Loi sur le mariage (dégrés prohibés) – Nicholson – le 17 décembre 1990

Première session (12 décembre 1988 – 2 février 1989)
Aucun

SCHEDULE / ANNEXE 2

33RD PARLIAMENT (November 5, 1984 - October 1, 1988)
Second Session (September 30, 1985 - October 1, 1988)

C-204, Non-Smokers' Health Act - McDonald - June 28, 1988
C-205, Heritage Railway Stations Protection Act - Taylor - September 22, 1988
C-210, Blue Water Bridge Authority Act (amdt.) - James (Hardey) - September 13, 1988
C-264, Citizenship Act (amdt. - period of residence) - Penrock - December 17, 1987
C-264, Criminal Code (amdt. - instruments and literature for illicit drug use) - Homer - September 13, 1988

First Session (November 5, 1984 - July 24, 1986)

C-255, Public Pensions Reporting Act - McCrossan - March 26, 1986

32ND PARLIAMENT (April 14, 1980 - July 9, 1984)
Second Session (December 7, 1983 - July 9, 1984)

C-234, National Flag of Canada Manufacturing Standards Act - McKinnon - June 29, 1984
C-241, Senate and House of Commons Act (amdt.) - Nickerson - June 7, 1984
C-252, Access to Records of the Special Committee on the Defence of Canada Negotiations Act - Reid - June 29, 1984

First Session (April 14, 1980 - November 30, 1983)

C-201, Holidays Act (amdt.) - Herbert - October 27, 1982

33e LÉGISLATURE (6 novembre 1984 - 1er octobre 1988)
Deuxième session (30 septembre 1985 - 1er octobre 1988)

C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs - McDonald - le 28 juin 1988
C-205, Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales - Taylor - le 22 septembre 1988
C-210, Loi sur l'administration du pont Blue Water (modification) - James (Hardey) - le 13 septembre 1988
C-264, Loi sur la citoyenneté (modification - période de résidence) - Penrock - le 17 décembre 1987
C-264, Code criminel (modification - documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites) - Homer - le 13 septembre 1988

Première session (5 novembre 1984 - 24 juillet 1986)

C-255, Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques - McCrossan - le 26 mars 1986

32e LÉGISLATURE (14 avril 1980 - 9 juillet 1984)
Deuxième session (7 décembre 1983 - 9 juillet 1984)

C-234, Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada - McKinnon - le 29 juin 1984
C-241, Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (modification) - Nickerson - le 7 juin 1984
C-252, Loi sur l'accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada - Reid - le 29 juin 1984

Première session (14 avril, 1980 - 30 novembre 1983)

C-201, Loi sur les jours fériés (modification) - Herbert - 27 octobre 1982

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
30(3)	1977-9	0	8	8
30(2)	1976-7	1	12	13
30(1)	1974-6	2	5	7
29(2)	1974	0	2	2
29(1)	1973-4	1	5	6
28(4)	1972	1	5	6
28(3)	1970-2	1	5	6
28(2)	1969-70	1	9	10
28(1)	1969-9	0	0	0
27(2)	1967-8	1	2	3
27(1)	1966-7	0	0	0
26(3)	1965	0	0	0
26(2)	1964-5	2	0	2
26(1)	1963	2	0	2
25(1)	1962-3	0	0	0
24(5)	1962	0	2	2
24(4)	1960-1	1	2	2
24(3)	1960	0	0	0

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1979 to 2006 - PLED de 1979 à 2006

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
24(2)	1959	0	1	1
24(1)	1958	0	0	0
23(1)	1957-8	0	0	0
22(5)	1957	0	0	0
22(4)	1956-7	0	0	0
22(3)	1956	0	0	0
22(2)	1955	0	1	1
22(1)	1953-4	0	1	1
21(7)	1952-3	0	1	1
21(6)	1952	1	0	1
21(5)	1951	0	0	0
21(4)	1951	0	0	0
21(3)	1950-1	0	0	0
21(2)	1950	0	0	0
21(1)	1949	1	0	1
20(5)	1949	0	0	0
20(4)	1947-8	2	0	2
20(3)	1947	1	0	1

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
20(2)	1946	0	0	0
20(1)	1945	0	0	0
19(6)	1945	0	0	0
19(5)	1944-5	0	0	0
19(4)	1943-4	0	0	0
19(3)	1942-3	0	0	0
19(2)	1940-2	0	0	0
19(1)	1940	0	0	0
18(6)	1940	0	0	0
18(5)	1939	0	0	0
18(4)	1939	0	0	0
18(3)	1938	3	0	3
18(2)	1937	1	0	1
18(1)	1936	0	0	0
17(6)	1935	0	0	0
17(5)	1934	1	0	1
17(4)	1932-3	0	0	0
17(3)	1932	1	0	1

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

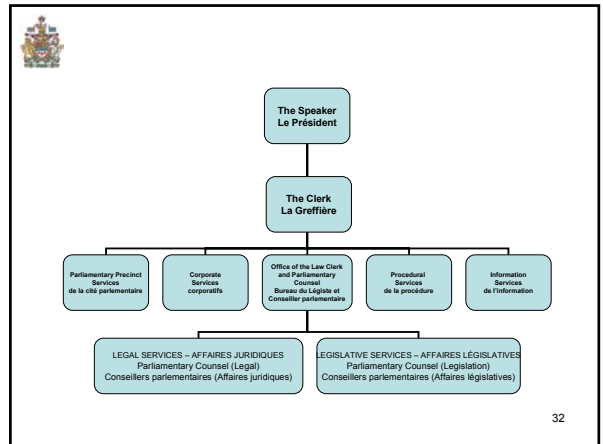
Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
17(2)	1931	4	0	4
17(1)	1930	0	0	0
16(4)	1930	2	0	2
16(3)	1929	1	0	1
16(2)	1928	0	0	0
16(1)	1926-7	0	0	0
15(1)	1926	0	0	0
14(4)	1925	2	0	2
14(3)	1924	1	0	1
14(2)	1923	2	0	2
14(1)	1922	0	0	0
13(5)	1921	1	0	1
13(4)	1920	0	0	0
13(3)	1919	2	0	2
13(2)	1909	0	0	0
13(1)	1918	0	0	0
12(7)	1917	0	0	0
12(6)	1916	1	0	1

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
12(5)	1915	1	0	1
12(4)	1914	0	0	0
12(3)	1914	0	0	0
12(2)	1912-13	1	0	1
12(1)	1911-12	2	0	2
11(3)	1910-11	2	0	2
11(2)	1909-10	5	0	5
11(1)	1909	0	0	0
10(4)	1907-8	1	0	1
10(3)	1906-7	1	0	1
10(2)	1906	3	0	3
10(1)	1905	2	0	2
9(4)	1904	4	0	4
9(3)	1903	3	0	3
9(2)	1902	1	0	1
9(1)	1901	1	0	1
8(5)	1900	0	0	0
8(4)	1899	4	0	4

SCHEDULE 3	ANNEXE 3
Private Members Bills 39th Parliament	Projets de loi émanant des députés 39ème législature
<p>C-346 An Act to change the name of the electoral district of New Westminster-Cogitiam</p> <p>C-347 An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)</p> <p>C-348 An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)</p> <p>C-349 An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)</p> <p>C-350 An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence</p> <p>C-351 An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appointment of special counsel)</p> <p>C-352 An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)</p> <p>C-353 An Act to amend the Criminal Code (heaping child pornography in a manner that is not reasonably secured from access by others)</p> <p>C-354 An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes</p> <p>C-355 An Act to amend the Patent Act, was introduced</p>	<p>C-346 Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster-Cogitiam</p> <p>C-347 Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires)</p> <p>C-348 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement)</p> <p>C-349 Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)</p> <p>C-350 Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence</p> <p>C-351 Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (nomination d'un conseil spécial)</p> <p>C-352 Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)</p> <p>C-353 Loi modifiant le Code criminel (détuit de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)</p> <p>C-354 Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires</p> <p>C-355 Loi modifiant la Loi sur les brevets</p>

31



32

THE TEAM LEGISLATION SERVICES	L'ÉQUIPE AFFAIRES LÉGISLATIVES
<ul style="list-style-type: none"> Four Parliamentary Counsel (Legislation), one on secondment from the Department of Justice Four Legislative Translators Three Legislative Editors and two Proofreaders Six Publishing and Quality Assurance Officer, who prepare government bills, Private Members' bills, amendments to government bills and the electronic version of documents Senior Legislative Assistant 	<ul style="list-style-type: none"> Quatre conseillers parlementaires (Affaires législatives), dont un en affectation du ministère de la Justice Quatre traductrices législatives Trois réviseurs législatifs et deux relecteurs Six agents de Publication et assurance de la qualité, qui préparent les projets de loi émanant des députés, les amendements aux projets de loi du gouvernement et la version électronique des documents Adjoint législatif principal

33

OUR PARTNERS	NOS PARTENAIRES
<ul style="list-style-type: none"> Members and their assistants Library of Parliament (Law and Government Branch) Committee and Legislative Clerks Journals staff Private Members' Office staff Justice Department 	<ul style="list-style-type: none"> Député(e)s et leurs adjoint(e)s Bibliothèque du Parlement (Division du droit et du gouvernement) Greffiers de comités et greffiers législatifs Personnel des Journaux Personnel du Bureau des Affaires émanant des députés Ministère de la Justice


34

"PRIVATE MEMBER" - DEFINITION	DÉFINITION DE « SIMPLE DÉPUTÉ »
<ul style="list-style-type: none"> A private Member (or backbencher) is a member who is not in Cabinet (i.e. Ministers and Parliamentary Secretaries) The Speaker, the Deputy Speaker, Ministers and Parliamentary Secretaries are ineligible members for the consideration of private Members' business 	<ul style="list-style-type: none"> Un « simple député » (ou député d'arrière banc) est un député qui ne fait pas partie du Cabinet (c. à d. ministres et secrétaires parlementaires) Le Président de la Chambre, le vice Président, les ministres et les secrétaires parlementaires ne peuvent soumettre d'affaires à étudier

35

"PRIVATE MEMBER'S BILL" - DEFINITION	DÉFINITION DE « PROJET DE LOI ÉMANANT D'UN DÉPUTÉ »
<ul style="list-style-type: none"> Small bill (average length of 2- 3pages) Usually has one topic or objective Many are drafted during each session Very few receive royal assent Until 2003, very few were votable Since the changes to the Standing Orders in 2003, each Member has one votable item (PMB or motion) per Parliament Traditionally used to influence government policy or to bring an issue to the attention of the House or the public Must not infringe on the financial prerogative of the Crown unless accompanied by a Royal Recommendation 	<ul style="list-style-type: none"> Court projet de loi (de 2 à 5 pages en moyenne) Vise normalement un seul sujet ou objectif Un nombre élevé de ces projets de loi sont rédigés chaque session Très peu reçoivent la sanction royale Jusqu'en 2003, peu étaient votables Depuis les modifications apportées au Règlement en 2003, chaque député dispose d'une affaire (projet ou motion) votable par législature Ont surtout pour rôle d'influencer les politiques gouvernementales, l'opinion publique ou celle de la Chambre Ne peuvent empiéter sur la prérogative financière de la Couronne à moins d'être accompagnés d'une recommandation royale

36




PRIVATE MEMBER'S BILLS - Background

CARACTÉRISTIQUES DES PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

- PMBs are drafted based on a Member's drafting instructions or legislative proposal, which must have been researched by the Member or by the Library of Parliament, in order to review all legal, legislative, policy or political implications
- The drafting of PMBs follows the drafting style and the conventions of the Department of Justice
- PMBs are drafted in one language, then translated
- Work is performed on a strictly confidential basis, unless otherwise instructed by the Member
- Les projets de loi sont rédigés à partir de la proposition législative ou des instructions de rédaction du député, et la recherche préalable est faite par le député ou par la bibliothèque du Parlement afin de vérifier les questions d'ordre juridique, législatif, politique ou autre
- Les projets de loi respectent le style et les conventions de rédaction du ministère de la Justice
- La rédaction se fait dans une langue; le texte est ensuite traduit
- Travail effectué dans le respect de la plus stricte confidentialité, à moins d'avis contraire du député

37




LIMITS TO PARLIAMENTARY COUNSEL'S WORK

LIMITES DES FONCTIONS EXERCÉES PAR LES CONSEILLERS PARLEMENTAIRES

- We do not have time to perform extensive legal research on behalf of Members, or to develop policies or legislative proposals
- Members are encouraged to contact the Library of Parliament for complete research support
- We do not provide procedural advice (e.g. admissibility of amendments); Members are referred to procedural or legislative clerks
- We do not get involved in the political debate
- As a rule, we do not appear before committees
- Les délais ne nous permettent pas d'effectuer des recherches juridiques exhaustives pour les députés, ou de mettre sur pied des politiques ou des propositions législatives
- Les députés ont avantage à consulter la Bibliothèque du Parlement pour obtenir de l'aide à la recherche
- Nous ne donnons pas de conseils sur le plan de la procédure (p. ex. sur la recevabilité des motions). Nous référons les députés aux greffiers à la procédure ou aux greffiers législatifs
- Nous ne participons pas aux débats politiques
- Règle générale, nous ne comparaissons pas à titre de témoin devant les comités

38




DRAFTING OF AMENDMENTS

RÉDACTION DES AMENDMENTS

- Amendments to government bills can be presented either at committee stage (clause by clause) or at report stage in the House
- The request for drafting amendments must be in writing and provide as much information as possible
- Time constraint: Little time is available to draft amendments; therefore clear and complete information must be provided to Parliamentary Counsel
- Procedural admissibility: we refer Members to procedural or legislative clerks
- Project of discussion with the Department of Justice
- Les amendements aux projets de loi du gouvernement peuvent être présentés à l'étape du comité (étude article par article) ou à l'étape du rapport devant la Chambre
- La demande de rédaction se fait par écrit et doit contenir le plus de renseignements possible
- Les délais sont courts; il faut donc donner des instructions claires et complètes aux conseillers parlementaires
- Recevabilité sur le plan de la procédure : les députés sont invités à consulter les greffiers à la procédure ou les greffiers législatifs
- Projet de discussion avec le ministère de la Justice

39




PRIORITY OF REQUESTS

PRIORITÉ DES DEMANDES

- Members whose names appear on the List for the Consideration of Private Members' Business
- Amendments to government bills
- Bills "recycled" from a previous Parliament or session
- First request from a Member, on a first come, first served basis
- All other requests from a Member, on a first come, first served basis
- Les députés dont le nom est inscrit à la Liste portant examen des affaires émanant des députés
- Les amendements aux projets de loi du gouvernement
- Les projets de loi repris d'une session précédente
- La première demande d'un député (premier arrivé, premier servi)
- Toutes les autres demandes des députés (premier arrivé, premier servi)

40



PROCEDURAL CONSIDERATIONS


Summary of principal steps

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

Résumé des principales étapes

1. The List for the Consideration of Private Members' Business establishes the order in which the House will consider bills over the course of a Parliament
2. Once a bill has been drafted, it must be sent to the Journals Branch for publication in the Notice Paper. After 48 hours, the bill is placed on the Order Paper, and may subsequently be introduced before the House by the Member and receive first reading. Once the bill has been given first reading, it is placed on the list of items outside the Order of Precedence
3. At the opening of each Parliament, the List for the Consideration of Private Members' Business is established by means of a draw
 - The Speaker and Deputy Speaker of the House of Commons, Ministers and Parliamentary Secretaries are excluded from the draw

41



PROCEDURAL CONSIDERATIONS

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

4. The Order of Precedence is established on the 20th sitting day after the draw and contains thirty names taken from the List for the Consideration of Private Members' Business
5. For a Member's name to be placed on the Order of Precedence, the Member's bill must have been introduced and received first reading
6. Every Member is entitled to an item of business that may be voted on by Parliament. However, the Subcommittee on Private Members' Business (a subcommittee of the Procedure and House Affairs Committee) may decide that a bill which has been introduced is not votable. The Subcommittee bases its decision on the following criteria:
 - A. Bills and motions must not concern matters that are outside federal jurisdiction.

42

PROCEDURAL CONSIDERATIONS

- B. Bills and motions must not clearly violate the Constitution Acts, 1867 to 1982, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms.
C. Bills and motions must not concern matters that are currently on the Order Paper or Notice Paper as items of Government business.

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

- B. Les projets de loi et les motions ne doivent pas transgresser clairement les Lois constitutionnelles de 1867 à 1982, y compris la Charte canadienne des droits et libertés.
C. Les projets de loi et les motions ne doivent pas porter sur des questions présentement inscrites au Feuilleton ou au Feuilleton des avis à titre d'affaires émanant du gouvernement.

PROCEDURAL CONSIDERATIONS

- D. Bills and motions must not clearly violate the Constitution Acts, 1867 to 1982, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms.
7. An appeal procedure is available to Members who do not agree with the Subcommittee's decision.
8. Length of second reading debates on Private Members' bills:
1. Votable bills: two hours
2. Non votable bills: one hour

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

- D. Les projets de loi et les motions ne doivent pas transgresser clairement les Lois constitutionnelles de 1867 à 1982, y compris la Charte canadienne des droits et libertés.
7. Une procédure d'appel existe pour le député qui n'est pas d'accord avec la décision du sous comité.
8. Durée des débats en deuxième sur les projets de loi émanant des députés :
1. Votables : deux heures
2. Non votables : une heure

Table with 3 columns: ELIGIBLE MEMBERS, SCHEDULE / ANNEXE 5 List for the consideration of Private Members' Business, DÉPUTÉS ADMISSIBLES. Lists names and constituencies for various regions.

Table with 3 columns: ELIGIBLE MEMBERS, SCHEDULE / ANNEXE 5 List for the consideration of private Members' Business, DÉPUTÉS ADMISSIBLES. Lists names and constituencies for various regions.

Table with 3 columns: ELIGIBLE MEMBERS, SCHEDULE / ANNEXE 5 List for the consideration of private Members' Business, DÉPUTÉS ADMISSIBLES. Lists names and constituencies for various regions.

Table with 3 columns: ELIGIBLE MEMBERS, SCHEDULE / ANNEXE 5 List for the consideration of private Members' Business, DÉPUTÉS ADMISSIBLES. Lists names and constituencies for various regions.

SCHEDULE / ANNEXE 5

List for the consideration of private Members' Business
Liste portant examen des affaires émanant des députés

INELIGIBLE MEMBERS / DÉPUTÉS NON ADMISSIBLES

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Blair, John | 23. Finlay, Diane |
| 2. Champagne, Hélène | 24. Gill, David |
| 3. Day, Stockwell | 25. Milliken, Peter |
| 4. O'Connor, Gordon | 26. Patey, Steven |
| 5. Moore, Rob | 27. Komarnicki, Ed |
| 6. Poirier, Pierre | 28. Moore-Jones |
| 7. Goggin, Stephen | 29. Kopp, Robert |
| 8. Yelich, Lyndie | 30. Atkinson, D.J. |
| 9. Choong, Michael | 31. Williams, Mark |
| 10. Blaikie, Bill | 32. Skelton, Carol |
| 11. Blackburn, Jean-Pierre | 33. Nicholson, Rob |
| 12. Anderson, David | 34. Anderson, Norma |
| 13. Varner, Josée | 35. Kinney, Jason |
| 14. Cannon, Lawrence | 36. Oda, Bev |
| 15. Munroe, Ted | 37. MacKenzie, Dave |
| 16. Fialling, Jim | 38. Brumby, Rob |
| 17. Farnish, Billy | 39. Lunn, Gary |
| 18. Van Loan, Peter | 40. McKeay, Felipe |
| 19. Thompson, Greg Francis | 41. Berni, Maxime |
| 20. Doolan, Jacques | 42. Strahl, Chuck |
| 21. Levesé, Yv | 43. Heeri, Loyola |
| 22. Jubb, Jim | 44. Emerson, David |
| 23. Jean, Brin | 45. Hiebert, Russ |
| 24. Berger, Sylvia | 46. Paré, Christian |
| 25. Solberg, Monte | 47. O'Brien, Deepak |
| 26. Frenkel, Jim | |
| 27. Carre, Colin | |
| 28. Chiswell, Tony | |



IMPACT OF NEW RULES

L'EFFET DES NOUVEAUX ARTICLES DU RÈGLEMENT

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Short period of time to draft PMBs at the beginning of a Parliament • No preparation of bills from past sessions at the beginning of each session • More bills are now likely to receive Royal Assent • Need for an early assessment of the procedural, political or financial consequences or implications of PMBs • Communication is crucial | <ul style="list-style-type: none"> • Peu de temps au début d'une législature pour la rédaction des projets de loi émanant des députés • Plus aucune préparation en masse de projets des sessions précédentes au début des session • Possibilité d'adopter u plus grand nombre de projets de loi • Nécessité d'évaluer très tôt les conséquences ou implications procédurales, politiques ou financières que peut avoir un projet de loi • Importance de la communication |
|--|---|

USEFUL LINKS

LIENS UTILES

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> Parliament Web Site <ul style="list-style-type: none"> • http://www.parl.gc.ca/ Library of Parliament – LEGISInfo <ul style="list-style-type: none"> • English: http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin fo/index_ easp • French: http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin fo/index_ fasp | <ol style="list-style-type: none"> Site du Parlement <ul style="list-style-type: none"> • http://www.parl.gc.ca/ Bibliothèque du Parlement – LEGISInfo <ul style="list-style-type: none"> • Anglais : http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin fo/index_ easp • Français : http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin fo/index_ fasp |
|--|--|